Curriculum vitae Europass



Informaţii personale **Chindriș (căsătorită Bud) Ioana**

E-mail ioana84ieud@yahoo.com
ioanabud33@gmail.com

Ioana.BUD@fsc.utcluj.ro

Tel : 0745 216 089

Naţionalitate Română

Data naşterii 24.01.1984

Locul de muncă **Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord, Baia Mare**
Facultatea de Litere, Departamentul de Filologie și Studii Culturale

Educaţie şi formare

2019 –prezent – lect. univ. dr. (șef lucrări)

Perioada **2016 -2019**

Nivelul în clasificarea națională / internațională Cadru didactic asociat

Numele şi tipul instituţiei de învăţământ / furnizorului de formare Universitatea Tehnică din Cluj- Napoca, Centrul Universitar Nord, Baia Mare, Facultatea de Litere, str. Victoriei, nr. 76, Maramureș, Departamentul Filologie și Studii Culturale, *cf. Contractului Individual de Muncă*, nr. 2840 / 29.09.2017.
https://litere.utcluj.ro/

Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite

Principalele responsabilități și activități:
-susținerea cursurilor: *Cultură și civilizație franceză, Teoria și practica traducerii, Didactica Limbii franceze*, *Tehnici de traducere în lumea contemporană*, *Istorie literară în perspectivă modernă și postmodernă, Teorii comparatiste, Eseu academic.*
-seminarii: *Didactica limbii franceze, Cultură și civilizație franceză, Teoria și practica traducerii, Limbă franceză contemporană – Lexicologie și semantică , Sintaxa frazei, Morfologia grupului verbal, Traduceri, Istoria Franței*.
-activitate de cercetare: redactare articole pentru buletinul științific al departamentului, îndrumare Lucrări de licență în cotutelă cu dna conf. univ. dr. Mihaela Munteanu Siserman.

2015 -2018
Doctor în Filologie, *cf* Diplomei de Doctor Seria J, Nr. 0027272.
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord, Bai Mare, Facultatea de Litere; teza de doctorat, *Corespondența de dragoste în literatura română*, sub îndrumarea prof. univ. dr. Gheorghe Glodeanu.

Perioada 2013 - 2015

Nivelul în clasificarea națională / internațională

Numele şi tipul instituţiei

-Studii masterale – Programul de studiu: *Literatură Română și Modernism European*, domeniul Filologie, *cf* Diplomei de Master Seria M, Nr. 0084717.
-Universitatea Tehnică din Cluj – Napoca, Centrul Universitar Nord, Baia Mare, Facultatea de Litere, tema disertației: *Jurnale intime feminine în perioada interbelică: Jeni Acterian și Alice Voinescu,* coord. prof. univ. dr. Gheorghe Glodeanu, media susținerii disertației: 10;

de învăţământ / furnizorului de formare	*Istoria romanului modern, Satira românească în context european, Utopie şi distopie în context european, Teorii comparatiste, Literatura diasporei şi a disidenţei, Orientări în proza contemporană*.
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale	
Perioada	**2007 – 2009**
Nivelul în clasificarea naţională / internaţională	- Studii masterale – Programul de studiu: *Literaturi francofone - dialog intercultural*, domeniul Filologie, *cf* Diplomei de Master Seria H, Nr. 0034379.
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ / furnizorului de formare	- *Universitatea Babeş - Bolyai* din Cluj - Napoca, *Facultatea de Litere*, tema disertaţiei : *Structures et hypostases des personnages dans le théâtre d'Eugène Ionesco,* coord. prof. univ. dr. Horia Lazăr, media susţinerii disertaţiei: 10;
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Literatură belgiană, Literatură romandă, Literatură română de expresie franceză, Poetica fragmentului, Traductologie, Literatură africană şi magrebină, Literatură canadiană francofonă, Stilistică, Instituţii francofone.
Perioada	2003 - 2007
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ / furnizorului de formare	**Licenţiată în Filologie** Diplomă de Licenţă, seria A 1, Nr. 0036161, Domeniul Filologie, Universitate Babeş - Bolyai, Cluj - Napoca, Facultatea de Litere, specializarea Limba şi literatura franceză – Limba şi literatura română. Lucrare de licenţă cu titul*: La famille et les relations de famille dans le roman Qui j'ose aimer – Hervé Bazin*, coord. prof. univ. dr. Yvonne Goga. - media examenului de licenţă: 9 - media obţinută la susţinerea lucrării de diplomă: 10 Limba şi literatura franceză – Limba şi literatura română
Perioada	
Calificarea / diploma obţinută	1998 – 2003 **Diplomă de bacalaureat,** Seria T, Nr. 0297866,
Experienţa profesională	Limba şi literatura română, Limba şi literatura franceză, Pedagogie, Psihologie. Filieră vocaţională, specializarea Învăţători – Educatoare. Liceul Pedagogic „Regele Ferdinand", Sighetu – Marmaţiei,
Perioada	**2019 – prezent**
Funcţia sau postul ocupat	**Lect. univ. dr.**
Activităţi şi responsabilităţi principale (discipline predate)	Teoria şi practica traducerii, Cultură şi civilizaţie franceză, Traduceri simultane şi consecutive, Traduceri – curs practic, Clasicismul francez, Literatură franceză, sec. XIX, MGV (seminar), Sintaxa frazei (seminar), Istoria Franţei, Lexicologie şi semantică (seminar)
Numele şi adresa angajatorului	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, Facultatea de Litere, Departamentul de Filologie şi Studii culturale, Str. Victoriei, nr. 76, http://litere.ubm.ro
	2022- prezent, **Director,** *Centrul de cercetare literară Frontiere şi Contacte – Literatura română în context european,* Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, Facultatea de Litere, Departamentul de Filologie şi Studii culturale, FL-FSC-centre-cercetare.pdf

Perioada	2016 – 2019
Funcţia sau postul ocupat	**Cadru didactic asociat, drd.**
Activităţi şi responsabilităţi principale	seminare: Didactica limbii și literaturii franceze, Cultură și civilizație franceză, Teoria și practica traducerii, Limbă franceză contemporană – Lexicologie și semantică, Sintaxa frazei, Morfologia grupului verbal, Traduceri. -activitate de cerecetare: redactare articole pentru buletinul științific al departamentului, îndrumare Lucrări de licență în cotutelă cu dna conf. univ. dr. Mihaela Munteanu Siserman.
Numele şi adresa angajatorului	*Universitatea Tehnică* din Cluj- Napoca, *Centrul Universitar Nord*, Baia Mare, Facultatea de Litere, str. Victoriei, nr. 76, Maramureș, Departamentul Filologie și Studii Culturale, Str. Victoriei, nr. 76, http://litere.ubm.ro
Perioada	2007 – 2019
Funcţia sau postul ocupat	Profesor titular (prin concurs național de titularizare) Limba franceză.
Activităţi şi responsabilităţi principale	Limba franceză
Numele şi adresa angajatorului	*Colegiul Tehnic* „Transilvania”, Baia Mare, Str. 8 Martie, nr. 7, jud. Maramureș. http://www.cttransilvania.ro
Perioada	2017 Certificat de acordare a gradului didactic II, Seria Ac, Nr. 0003884, specializarea Limba și Literatura franceză, promovat cu media 9,86. 2009 Certificat de acordare a Definitivării în învățământ, Seria H,
Perioada	Nr. 0017909, specialitatea: Limba și Literatura franceză, promovat cu media 9,65.
Limba maternă	Limba română

Limbi străine cunoscute

Limba	**înțelegere**		**vorbire**		**scriere**
	ascultare	citire	participare la conversație	discurs oral	
franceză	C2	C2	C2	C2	C2
engleză	A2	B1	A2	A1	A2
germană	A1	A1	A1	A1	A1

Competenţe de comunicare	- interrelaționare ușoară cu diferite tipuri de interlocutori – intuirea profilului caracterial al individului și al grupului
Competenţe dobândite la locul de muncă	- capacitate dezvoltată de socializare, spirit asertiv - interacțiune cu mediul educațional preuniversitar - capacitate de adaptare la medii multiculturale – participări la congrese / conferințe în țară
Competenţe informatice	- cunoştinţe de utilizare a calculatorului: întreg pachetul Microsoft Office: World, Excell, Power Point Suporturi de curs în format electronic
Permis de conducere	Categoria B
Competenţe şi aptitudini organizatorice	- 12 februarie 2026 – **Keynote speaker** în cadrul *Conferinței naționale* organizată de *Centrul Județean de Excelență* Maramureș, în parteneriat cu *Facultatea de Litere* din cadrul *Centrului Universitar Nord* din Baia Mare, *Inspectoratul Școlar Județean Maramureș, Casa Corpului Didactic Maramureș* și *Centrele Județene de Excelență* Alba, Arad, Bistrița-Năsăud, Buzău, Cluj, București, Prahova, Sălaj, Suceava, Vrancea și Teleorman, în cadrul proiectului „Conferințele Excelenței. Întâlniri cu oameni și idei care

inspiră". Titlul conferinței: *Chefs d'oeuvres incontournables de la littérature française*. Centrul Județean de Excelență Maramureș - CONFERINȚELE EXCELENȚEI. Întâlniri cu oameni și idei care inspiră

- 19 noiembrie 2025 – organizator workshop *Istoria literaturii române –work in progress*, Invitat crtiticul și istoricul literar Daniel Cristea Enache.
  - Workshop: Istoria literaturii române. De la începuturi – Work in Progress – Departamentul de Filologie și Studii Culturale
  - Daniel Cristea-Enache - workshop despre istoria literaturii române în Baia Mare

-mai 2025 –responsabil la nivelul facultății –organizarea concursului de traduceri literare *Mots à monde*, organizat de Institutul Cultural France și OIF.
Dans votre fac - Institutul Francez din România la Cluj

- 2017: coorganizator al Festivalului Național „*Chants sons sur scène*", ediția a XVI- a, Baia Mare, 12 – 14 mai (vezi *site*-ul festivalului: https://chansons.ro/).
-Membru în echipa de redacție a Revistei Festivalului, „Cocorico", nr. 1, 2 și 3, ISSN 2066 – 186X.

- 28. 10. 2017. Moderator în cadrul sesiunii sepciale pentru studenți și mastranzi, Conferința Internațională *Tradiții, identitate națională, dialog intercultural, diversitate*, ediția a III –a, Sala de Conferințe a Bibliotecii Județene „Petre Dulfu", Baia Mare.

Distincții

„Profesor e-Tare" în cadrul celei de-a XIII-a ediţii a Galei Profesorului Bologna, desfășurată în 2021 în mediul online, în data de 30 mai 2021. Gala Profesorului Bologna este un proiect național, de tradiție, al Alianței Naționale a Organizațiilor Studențești din România (ANOSR).

https://www.emaramures.ro/11-cadre-didactice-din-baia-mare-au-primit-titlul-de-prof-e-tare/

https://www.lspv.ro/2021/06/gala-profesorului-bologna-editia-a-xiii-a/?fbclid=IwAR2NtKaNIPYo9ZVLgyIowci90_8mMFl7hUUHg2CR22UE2UKdvmjdYYtig-k

Coordonare lucrări științifice

- coordonare lucrări de licenţă, disertaţii de masterat;
- îndrumător de lucrări pentru obținerea gradului didactic I;
-referent științific comisii de doctorat.

Membru în comitete editoriale

1. Membru în Colectivul de rdacție al *Revistei Nord Cultural*, nr.18, Anul 8, Iulie-Decembrie **2019**, în calitate de traducător texte, Revistă editată sub egida U.T.Press, UTCN, ISSN 2248-3071.

Activitate în programe / comisii

- 18.09.2025 - – membru în Comisia de presusținere a tezei de doctorat a doamnei Jurje (Tănasă) Mihaela, cu titlul *Vintilă Horia și provocările exilului*, coordonată de prof. univ.dr. Gheorghe Glodeanu.
- 11.09. 2025 – membru în Comisia de presusținere a tezei de doctorat a doamnei Diana Dimirache (Rist), cu titlul Arhetipuri feminine ale mentalului colectiv. Literatura latină antică, coordonată de Prof. dr. habil. Oliviu Felecan.
- 1 aprilie 2025**, moderator, coordonaror și organizator** Masa rotundă **Literația, de la teorie la practică**, ediția I, oraganizată de Centrul Universitar Nord, Baia Mare, Casa Corpului Didactic Maramureș și Școala Gimnazială *Vasile Alecsandri*, Baia Mare.
- **03.06.2024 – Președinte** în *Comisia de evaluare a Concursului Regional Multidisciplinar Dincolo de științe*, Secțiunea Limba franceză,
- **26-27 mai 2023** – Președinte Comisia de evaluare a *Concursului regional Dincolo de științe* (Proiect regional inclus în CAER, poziția 1111, aprobat prin OME). Sesiunea Limba franceză, organizat de Centrul Județean de Excelență, Maramureș, Baia Mare.

- **Martie –Noiembrie 2023** –Concursul Național de traducere literară a unui autor

francofon, *Mot à monde*, organizat de Institutul Cultural Francez din Cluj-Napoca, în colaborare cu *Organisation Internationale de la Francophonie en Europe centrale et orientale* (OIF), *l'Agence Universitaire de la Francophonie en Europe centrale et orientale*, la *Librairie Kyralina*, ARTLIT (Asociația Română a Traducătorilor Literari), *Casa Cărții de Știință* et *Campus France*. Responsabil pentru Baia Mare
https://institutfrancais.ro/cluj-napoca/mot-a-monde-2023

- octombrie 2018 – iunie 2019 - Coordonator al Proiectului de prevenire a delincvenței juvenile, cu titlul „Ce înseamnă să fii cool?", proiect implementat de Inspectoratul General al Poliției Române, Inspectoratul de Poliție al Județului Maramureș, Compartimentul de Analiză și Prevenire a Criminalității, Operator date cu caracter personal.

- 1 – 19 noiembrie 2018- Membru organizator și coordonator la nivel local a Campaniei Internaționale „19 Zile de activism împotriva abuzului și violenței față de copii și tineri", campanie inițiată și patronată de Federația Internațională a Comunităților Educative, în parteneriat cu Women's World Summit Foundation, Geneva.

- 8 decembrie 2015 – 8 decembrie 2018. Proiectul „Skills for jobs", ID- POSDRU/160/2.1/S/ 141384, organizat de Agenția Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă Cluj – Napoca, Colegiul Tehnic „Transilvania", Baia Mare și Asociația Inceptus, România.

- septembrie – noiembrie 2016, Membru al Proiectul internațional eTwinning Label *My dreams in my photos*, realizat în colaborare cu profesori din Italia, Turcia, Albania, Polonia, România, Ucraina.

- septembrie - noiembrie 2016, Membru al Proiectul internațional eTwinning Label *À vos tableaux*!, realizat în colaborare cu profesori din Franța, Italia și România.

- 2013 -2019. Membru în cadrul Proiectului de parteneriat școlar K 2, Erasmus + „Boost your green", nr. 2016 – 1 – FR01 – KA219 – 024021_2.

- octombrie 2017, Participare în acdrul Proiectului Erasmus + *Uninano -Universal Nanotechnology Skils Creation and Motivation Developement*, 2016 – 1 – TR01 – KA203 – 034520, organizat de Universitatea Tehnică din Cluj – Napoca, Facultatea de Științe, Baia Mare.

- 15 – 16 mai 2015, Simpozionul Național „Interferențe educaționale", organizat în cadrul celei de-a șasea ediții a Concursului Național *Perspective moderne în învățământul tehnologic – Interferențe educaționale*, Baia Mare.

- 12.01.2015 – 31.03.2015. Activități de dezvoltare profesională în cadrul proiectului *Personalul didactic din sistemul de învățământ preuniversitar și universitar de stat – promotor al învățării pe tot parcursul vieții* (cod contract: POSDRU / 174 / 1.3 / S / 149155).

Conferințe / Mese rotunde/ stagii de perfecționare

- **24.01.2026,** *The 2nd International Scientific Online Colloquium on Translation and Interpreting Studies*. This event is organized according to the Partnership Agreements signed by *Alecu Russo*, Bălți State University (Republic of Moldova) and the *Village du Benin, International Centre of Languages Research and Studies*, Lome, (Republic of Togo); the *Alexandru Philippide,* Institute of Romanian Philology, Romanian Academy, Iasi Branch; *Yozgat Bozok Universi ty* (Republic of Türkiye); *Stefan cel Mare,* University of Suceava (Romania); the *Free Inter national University of Moldova* (ULIM), and *Moldova State University*. It is part of the scientific project 050101 Research on the Reception by Translation of Bessarabian and Romanian Fiction Literatures in the European Countries, financed by the Ministry of Edu cation and Research of Republic of Moldova, Title of presentation:

Lip-sync et émotions : les nouveaux défis du doublage.
usarb.md/laborator_mircea_ionita/colloquium2026.html

- **8-10 octombrie 2025**, *A XXIV-a ediție a Simpozionului anual internațional al Institutului de Filologie Română „Alexandru Philippide". Limbă, cultură și identitate românească*, organizat de Academia Română, Filiala Iași, Institutul de Filologie Română „Alexandru Philippide" și Asociația Culturală „A. Philippide",cu lucrarea Predarea istoriei literare în era digitală,

  www.philippide.ro/simpozion-international.html

- **18-19 Septembrie 2025**, INNO-LSP International Conference , 6th edition *Innovative trends in teaching languages for specific purposes in the context of current social instability*, Ovidius University of Constanța, *Enjeux de traduction des marqueurs de genre dans le langage juridique : du français vers le roumain.*

INTERNATIONAL CONFERENCE INNOVATIVE TRENDS IN TEACHING LANGUAGE FOR SPECIFIC PURPOSES IN THE CONTEXT OF THE CURRENT SOCIAL INSTABILITY – INNO-LSP

- **12-14 iunie 2025**, Conferința Științifică *Dialogul Culturilor-între tradiție și modernitate, cu participare națională și internațională,* ediția a XXIV-a, Mihaela Munteanu Siserman, Ioana Bud, *La féminisation des noms dans les médias: approches culturelles et linguistiques / The feminization of job titles: a cultural and linguistic approach*.
- **24 Mai 2025,** Conferința Internațională „Teorii, valori și practici psihopedagogice", organizată de Universitatea Tehnică Cluj-Napoca – Departamentul de Specialitate cu Profil Psihopedagogic, în colaborare cu Asociația pentru Educație și Formare „Top Formalis" din Oradea, cu lucrarea *Învățarea limbii franceze prin intermediul rețelelor sociale*.
- **3-4 aprilie 2025**, The 4th International Conference , *Professional and Translation Studies*, Universitatea Politehnică din Timișoara, Departement of Communication and Foreign Languages, *Traduction et fragmentation identitaire. Le statut de l'écrivain translingue*.
- **12-14 iunie 2024** – The 2nd conference on literature for children and young adults . *Storytelling through Images: The Role of Visuals in Children's and Young Adult Literature,* Baia Mare, *L'image de l'homme et de la femme à travers les stéréotypes lexicaux dans la littérature de jeunesse*.
  KidLit
  KidLit
  KidLit-2024-conference-programme.pdf

- **5-7 septembrie 2023** –Conferința Internațională de Onomastică „Numele și numirea", Ediția aVI-a, „(In)Corectitudine în onomastică", en présentiel, *Convenance et disconvenance onomastique dans le cas du métanationalisme beur*
  program-ICONN6.pdf (onomasticafelecan.ro)
- 7 iulie 2023-*Conférence internationale du Département de Langues et Littératures Modernes et Sciences de la Communication, Faculté de Lettres*, Université Ovidius de Constanța, Roumanie (VIIe édition) 7-8 juillet 2023 – en ligne. In memoriam Ionela Duduță (1977–2022) et Ileana Jitaru (1970–2023) : ***Métaphore, Spatialité, Discours***, avec l'article : *Le paysage urbain, métaphore d'une beauté artefact*.
  cfp_2023_METAPHOR_SPATIALITY_DISCOURSE_Ovidius_University_Ro-Eng.pdf
- 8-9 iunie 2023 –participare la Conferința cu participare internațională *The first International Conference on Literature for Children and Young Adults, Identifing the Adressee of contemporary Literature for children and young adults : border crossings towards a mixed readership*, organizată în Comuna Recea, Căminul Cultural din Bozânta Mică. Participare cu lucrarea *Representations of the Beautiful*

and the Ugly in the Story of Riquet à la houppe from Charles Perrault to Amélie Nothomb. Autor: Ioana Bud
KidLit

- 25 ianuarie 2023, *First EUt+ Language Conference, Inter/Multiculturalism in a Post Colonial Era: Languages and European Values*, Conferință Internațională Dublin, Darmstatd, Riga, Sofia, Cluj-Napoca, Limassol, Cartgena, Troyes, desfășurată în perioada 23-27.01.2023, *La traduction des onomatopées et des interjections dans les BD*
conferinta_multilingvism.pdf
- 20-23 septembrie 2023, *Conferința cu participare internațională Patrimoniul cultural imaterial*, în contextul păstrării și valorizării peisajului cultural, cu ocazia marcării a 20 de ani de la semnarea Convenției UNESCO privind salvgardarea patrimoniului cultural imaterial.
Conferință Baia Mare, 2023 | Studii Culturale

- 19-20 noiembrie 2021 – Conferință Internațională *Frontiere și contacte. Fenomene locale, regionale și globale,* Ediția a II-a, Craiova.
https://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Cercetare/Colocvii/programul_conferintei.pdf
- Moderator în cadrul acestei conferințe: secțiunea a II-a Filologie, 19.11.2021, 11.00-15.00 + moderator secțiunea a VI-a Filologie: engleză, franceză, 13.00-15.00.
https://cvlpress.ro/16.11.2021/conferinta-internationala-frontiere-si-contacte-fenomene-locale-regionale-si-globale/
https://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Cercetare/Colocvii/programul_conferintei.pdf
- participare cu lucrarea: *Les mots voyageurs – problèmes de traduction et d'intercompréhesion*

- 20 octombrie 2021- atelierul *Elaborer un projet de classe en présenciel, à distance ou en hybride*, organizat de *Organizația Internațională a Francofoniei, Centru Regional Francofon pentru Europa Centrală și Orientală* (CREFECO) și *Institutul Cultural Francez din România*.

- 21-22 mai 2021 – Conferința națională *Diaogul Culturilor – între tradiție și modernitate*, Alba Iulia, http://ccfdm.uab.ro/index.php?pagina=pg&id=12&l=ro, Participare cu lucrarea *Enjeux de la traduction de l'audio-visuel : le sous-titrage*.

- 23-24 mai 2020 – Conferința Internațională Globalization, Intercultural Dilogue and National Identity (GIDNI -7), desfășurată la Tîrgu-Mureș, cu lucrarea *Amour, littérature, histoire et philosophie mêlées chez Victor Hugo*.

- 3 – 5 septembrie 2019 – Conferința Internațională de Onomastică, „*Numele și numirea*", *Multiculturalism în onomastică* (vezi *site-ul* conferinței: https://onomasticafelecan.ro/iconn5/index.php)
-
- Iunie 2019, Masa rotundă internațională în cadrul Proiectului Frontiere și contacte. Fenomene locale, regionale și globale / ***Frontières et contacts. Phénomènes locaux, régionaux et globaux*****,** activitate coordonată de lector univ. dr.Carmen Dărăbuș, Universitatea „St. Kliment Ohridski, Sofia și lect. univ. dr. Camelia Zăbavă, Universitatea „Chiril și Metodiu", Veliko-Tărnovo. (vezi *site*-ul conferinței:
https://www.researchgate.net/publication/333534445_PROGRAM_MASA_ROTUNDA_INTERNATIONALA_IN_CADRUL_PROIECTULUI_FRONTIERE_SI_CONTACTE_FENOMENE_LOCALE_REGIONALE_SI_GLOBALE_Frontieres_et_contacts_Phenomenes_locaux_regionaux_et_globaux
-
- 9 – 13 mai 2016- Sesiunea națională de comunicări științifice „Nord - Perspective interdisciplinare", organizată de Facultatea de Litere, Centrul Universitar Nord, Baia Mare, în colaborare cu Facultatea de Limbi Străine, Universitatea Națională

din Ujgorod, 9-13 mai, cu lucrarea *Corespondența, gen literar* (cu înscriere în program și participare directă).

27 – 28 Octombrie 2017 –Conferință Internațională *Tradiții, identitate națională, dialog intercultural, diversitate*, ediția a III –a, cu participare directă și înscriere în program cu lucrarea *Scrisoarea – tradiție și modernitate*. Sala de Conferințe a Bibliotecii Județene „Petre Dulfu", Baia Mare.

- 9 - 10 iunie 2017 –Sesiunea Științifică Internațională *Dialogul culturilor – între tradiție și modernitate*, ediția a XIX-a, organizată de Universitatea „ 1 Decembrie 1918" din Alba Iulia, Facultatea de Istorie și Filologie, Departamentul de Filologie, Centrul de Cercetări Filologice și Dialog Multicultural, cu participare directă și înscriere în program.

- 8 – 9 decembrie 2016 - Conferința Internațională *Literature, Discourse and Multiculturalisme Dialogue*, ediția a 4-a, Tîrgu –Mureș, Universitatea „Petru Maior".

- 30 mai – 3 iunie 2016 –Programul de formare națională *Evaluation des compétences des apprenants; de la définition des objectifs aux activités de remédiation*, program moderat de Pierre – Yves Roux, formator al *Centre International d'études pédagogiques* (CIEP) de Sèvres, France et Chantal Moreno, administrateur pour l'OIF en Roumanie.

- 26. 03 – 26. 04. 2015 – Adeverință Nr. 323 / 07. 05. 2015 –Programul de formare continuă: *Predarea – învățarea limbii franceze printr-un demers comunicativ – acțional,* acreditat prin OMEN 3150 / 30.01.2015, furnizor Casa Corpului Didactic Maramureș.

- 06. 04 - 01. 06. 2013 – Atestat Seria F, Nr. 0154816, *Programul de formare continuă : dimensiuni europene moderne în predarea Limbii franceze*.
- mai 2010 - Simpozionul Național cu tema *Studiul Limbilor Moderne în Europa celor 27: miză și perspetive*, ediția a II-a, Pitești.
- martie 2010 –Atelierul *Enseigner aux enfants et aux adolescents. Découvrez les nouveautés de Clé International*, éditeur du français langue étrangère, atelier susținut de Anne – Laurent Vincent, reprezentant Clé International.
- Adeverință, Nr. 970 / 06,03,2009 - Cursul de formare continuă *Didactica Fle – formarea și dezvoltarea înțelegerii și exprimării orale a elevilor pentru nivelul A1 din CECRL.*
- iunie 2008 *Université d'été*, organizată în cadrul acordului de cooperare lingvistică și educativă între Ministerul Educației din România și Serviciul de cooperare și acțiune culturală a Ambasadei Franței din România și Centrul Cultural Francez din Cluj - Napoca. Tema: *Evaluation et motivation*, atelier animat de către Marianne Gautier (Atalante Innovations) și Ismaël Combette.

Referent științific

- Referent științific – Mihaela Munteanu Siserman, *1001 questions à choix multiple*, deuxième édition révisée, Cluj-Napoca, Editura Mega, 2021, ISBN: 978-606-020-312-4.

Informații suplimentare

- 2009- în prezent - Președinte Asociația de prietenie *Șișești – Clisson*.
- Clisson. Une nouvelle organisation pour l'amitié entre Clisson et Sisesti (ouest-france.fr)
- A Clisson, une association a tissé 30 ans de partage culturel avec la Roumanie | L'Hebdo de Sèvre et Maine (actu.fr)
- 2022-în prezent – membru Asociația Română a Profesorilor Francofoni

Lista de lucrări + Participări la conferințe / congrese (vezi *infra*)

LISTA DE LUCRĂRI
Cărți publicate

- autor unic:

1) 2019, *Corespondența de dragoste în literatura română*, Cluj – Napoca, Editura Mega, ISBN 978-606-020-078-9, 310 p.

2) 2018, *La famille et les relations de famille dans le roman: Qui j'ose aimer*, Berlin, Edition Universitaire Européenne, ISBN 978-620-2-28095-2, 242, 87 p.

- **Co-autor**

1) 2025, *La didactique du FLE en un clin d'œil*, Ioana Bud, Rodica Mone, Cluj-Napoca, Baia Mare, Editura Mega (cat. C), Editura Casei Corpului Didactic Maria Montessori, ISBN 978-606-020-899-0, ISBN 978-606-701-564-5.

1) 2024, *Ghid de practică pedagogică pentru limbi moderne, Limba franceză. Limba germană. Limba engleză*, Ioana Bud, Csilla Ruff, Luminița Todea, Cluj-Napoca, UTPRESS, ISBN: 978-606-737-699-9.
Ghid de practica pedagogica pentru limbi moderne (utcluj.ro)

Capitole în cărți; articole / studii publicate
- în reviste de specialitate de circulație (inter)națională recunoscute în baze de date (inter)naționale (ISI Web of Knowledge, ERIH, EBSCO, FABULA, CEEOL, INDEX COPERNICUS, SCIPIO, Worldcat),
- în actele conferinţelor indexate în baze de date internaţionale de referinţă,
- în volumele unor manifestări ştiinţifice internaţionale recunoscute, din țară / din străinătate.
Studii / articole publicate în România

Articole/ indexate ERIH +

1. **Ioana Bud,** Raluca Giurgiulescu (2025), *Ouvertures culturelles et influences linguistiques dans le récit de Matei Vișniec*, *Analele Universității* din Craiova, Seria *Științe Filologice Langues et littératures romanes*, An XXVII, Nr. 1, 2025, Craiova, Editura Universitaria, pp. 200-211.
2. **Ioana Bud**, Mihaela Munteanu Siserman, *La féminisation des noms de métiers dans les médias : approches culturelles et linguistiques*, Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica (cat. B), no. 26/1/2025, Craiova, DOI: 10.56177/AUA.PHILOLOGICA.1.26.2025.art.18, pp. 199-210.

   Indexation de la revue : CNCS (B), ERIH PLUS, CEEOL

   https://dbh.nsd.uib.no/publiseringskanaler/erihplus/search.action?xs=1224-8150&epd=-1&tv=true

   https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=1703

   Analele Universității din Craiova. Seria Științe filologice, langues et littératures romanes | WorldCat.org

   http://linguistlist.org/pubs/journals/get-journals.cfm?JournalID=17280

3. **Ioana Bud**, *Traduction et fragmentation identitaire dans le cas de l'écrivain translingue*, *Dialogica. Revistă de studii culturale și literatură*, Anul VII, nr. 2, mai-august 2025, Categoria B+, E-ISSN 1857-2537, pp.32 - 37.
   DOI: https://doi.org/10.59295/DIA.2025.2.04
   CZU: 81`255.2:821.09=03.135.1=133.1
   Orcid ID: 0009-0009-9881-9789
4. **Ioana Bud**, *Convenance et disconvenance onomastique dans le cas du métanationalisme beur,* în volumul colectiv *Name and naming, Proceedings of the sixt International Conference on Onomastics, (In)Correctness in onomastics,* ICONN6, edited by Oliviu Felecan, Alina Bugheșiu, Cluj-Napoca, Editura Mega, 2024, ISSN : 2501-0727, pp.439-449, DOI :10.30816/ICONN6/2023/34.
5. **Ioana Bud**, *Literaturizarea experienţelor traumatizante: pattern-ul ciumei în literatură*, în *Studii de Ştiinţă şi cultură* **(cat. C),** vol.XX, nr.4/ Decembrie 2024, Arad, ISSN 1841-1401 (print) ISSN - L 1841-1401 ISSN 2067-5135 (online), BDI Index Copernicus International, ERIH+, pp. 193 – 199.
   Microsoft Word - 41 Coperta 4.

6. **Ioana Bud, *La rhétorique publicitaire*, *ANNALES UNIVERSITATIS APULENSIS. SERIES PHILOLOGICA*, nr. 23/ 2022, p. 369 -376, ISSN 1582-5523,** Periodic indexat BDI (**ERIH PLUS, CEEOL** și **EBSCO**) și inclus în Categoria B (CNCS)
   ISSN 1582-5523

   http://philologica.uab.ro/index.php?pagina=pg&id=39&l=ro
   39_280_41.pdf –trecut în Excel 2026

7. **Ioana Bud**, *L'isolement dans l'espace tabulaire de la lettre d'amour* (2020), dans *Studii si cercetari filologice. Seria Limbi Romanice (cat. B)/ Études et recherches en littérature. Série langues romanes*, n° 27 : « Confinement, isolement, claustration», 27/2020, Editura Universitatii din Pitesti,

ISSN 1843-3979, p. 27-39. **Articolul este indexat Fabula, Index, Copernicus, Doaj**.
http://www.philologie-romane.eu/files/8015/9847/4643/Cuprins_si_rezumate_27.2020.pdf
http://www.philologie-romane.eu/index.php/fr/archives/index-des-auteurs/
http://www.fabula.org/actualites/studii-si-cercetari-filologice-seria-limbi-romanice-etudes-et-recherches-en-litterature-serie_97553.php.
https://www.doaj.org/toc/2344-4851?source=%7B%22query%22%3A%7B%22filtered%22%3A%7B%22filter%22%3A%7B%22bool%22%3A%7B%22must%22%3A%5B%7B%22terms%22%3A%7B%22index.issn.exact%22%3A%5B%221843-3979%22%2C%222344-4851%22%5D%7D%7D%2C%7B%22term%22%3A%7B%22_type%22%3A%22article%22%7D%7D%2C%7B%22range%22%3A%7B%22index.date%22%3A%7B%22gte%22%3A%2215778368000000%22%7D%7D%7D%5D%7D%7D%2C%22query%22%3A%7B%22match_all%22%3A%7B%7D%7D%7D%2C%22size%22%3A100%2C%22_source%22%3A%7B%7D%7D
https://journals.indexcopernicus.com/search/journal/issue?issueId=all&journalId=17104
Microsoft Word - Forma finala 27.2020 - trecut în Excel 2026

- **Ioana Bud**, *Évaluer les compétences des apprenants afin de les faire progresser*, **Altralang Journal,** (*Algerian Translation and Languages Journal/ Revue Algérienne de Traduction et Langues*)-cat. B, Vol.4 No.1 / Juin 2022, e-ISSN: 2710-8619 p-ISSN: 2710-7922, p.226-234, https://www.asjp.cerist.dz/en/Articles/597.
  DOI:10.52919/altralang.v4i01.191
- ISSN:2710-7922
- eISSN:2710-8619
- Évaluer les compétences des apprenants afin de les faire progresser | ASJP

8. **Ioana Bud**, *Enjeux de la traduction de l'audio-visuel: le sous-titrage*, ANNALES UNIVERSITATIS APULENSIS. SERIES PHILOLOGICA, no. 22, issue 1 / 2021, p. 405-420, Periodic indexat BDI (C.E.E.O.L., EBSCO și ERIH PLUS) şi clasificat în categoria B (CNCS), ISSN 1582-5523 www.philologica.uab.ro 38_186_36.pdf

Articole în SCOPUS, CEEOL.

1. **Ioana Bud, *„Viața mea... o eroare de tipar". Mărturisirea imposibilului, topo esențial al confesiunii diaristice,*** Buletin ştiinţific, Fascicula Filologie, Seria A, vol. XXXIII / **2024**, pp. 73-81, cuprins-BSLR-XXXIII-2024.pdf, volum indexat CEEOL**,** ISSN: 1583-1264, EBSCO
   Jan Szczepanski's List, CEEOL, Frankfurt, Germania Copernicus, DOI: 10.37193/BSFF.

1. **Ioana Bud,** *Challenges in teaching French language didactics*, în Buletin Științific. „Pedagogie. Psihologie. Metodică", Nr. 1, vol. XXIV, 2024, Print ISSN: **1454-9352,** Online-ISSN: **3061-4058,** pp. 38-42, volum indexat CEEOL. **DOI:10.37193/bs-ppm.24.04**

CEEOL - Journal Detail

2. **Ioana Bud**, *Le paysage urbain, métaphore d'une beauté artefact*, în Analele Universității „Ovidius" Constanța. Seria Filologie, cat. B, Vol. XXXIV, 2 / **2023**, ISSN 1224-1768 (print), ISSN 2734-7060 (online), ISSN-L 1224-1768, pp. 191-201, nr.2/2023 (univ-ovidius.ro), 14.pdf (univ-ovidius.ro). Indexat SCOPUS și CEEOL

14.pdf

3. **Ioana Bud**, *La traduction des onomatopées en bande dessinée*, în *Buletin Ştiinţific*, Fascicula Filologie, Seria A, vol. XXXII/ 2023, Baia Mare, ISSN 1583-1264, cod CNCSIS: 622, indexat BDI CEEOL, pp. 13-23.
   cuprins-BSLR-XXXII-2023.pdf (ubm.ro)

4. **Ioana Bud,** *Hyposthases de la femme chez Molière*, revista *Studii si cercetari filologice. Seria limbi romanice*, Pitești, cat. B, vol. 1, nr. 31/ Iunie 2022, *Molière, notre contemporain*, ISSN : 1843-3979 ISSN

online: 2344-4851 ISSN-L: 1843-3979, pp. 9-19, **INTERNATIONAL DATABASES INDEXED PUBLICATION**

ERIH PLUS, SCOPUS, CEEOL, EBSCO, INDEXCOPERNICUS, DOAJ, FABULA

UNIVERSITÉ DE PITEŞTI

https://www.philologie-romane.eu/

D. Lucrări publicate în reviste şi volume de conferinţe cu referenţi (neindexate)

d2) Studii publicate în volumele unor manifestări ştiinţifice internaţionale recunoscute din ţară/străinătate

1. Florina Achim, Nadia Barkoczi, Alina Boja, **Ioana Bud,** Alina Nechita, Luminița Todea, Integratong artificial Intelligence into Blended Learning to support teacher professional developement and student learning in higher education, 2025, Sofia, https://digilib.nalis.bg/xmlui/handle/nls/37215
2. **Ioana Bud** (2025), *The image of men and women through lexical stereotypes in children's literature, Storrytelleing through Images*.
3. **Ioana Bud**, Mihaela Munteanu Siserman**,** , *Bisericile de lemn din Maramureș din patrimoniul Unesco. O abordare terminologic traductivă*, *Conservarea și valorizarea moștenirii culturale. Studii și articole,* Lucrările Conferinței cu participare internațională, „Patrimoniul cultural imaterial în contextul păstrării și valorizării peisajului cultura" (Natalia Lazăr, Delia Suiogan, Monica Mare, coordonatori), Baia Mare, 20-23 septembrie 2023, Târgoviște, Editura Cetatea de Scaun, 2024, pp. 64-76.
4. **Ioana Bud,** *De Youtube à la classe virtuelle*, *Paroles de profs*, La Revue de l'Association Roumaine des professeurs francophones, Filiale de Maramureș, Editura *Maria Montessori* a *Casei Corpului Didactic, Maramureș*, **no. 1/2024**, ISSN 3044-9065, ISSN-L -3044-90-65, pp.8-12.

5. **Ioana Bud,** SISERMAN Munteanu Mihaela, *Réflexions sur certains sens « oubliés » dans le lexique du français contemporain (illustrés d'exemples d'auteurs classiques),* Buletin Științific, Fascicula Filologie, Seria A, Vol. XXIX, 2020, pp. 161-172.

http://bslr.ubm.ro/files/2020/13.Munteanu_Siserman_Mihaela_Bud_Ioana_(161-172)_BSLR_2020.pdf

6. **Ioana Bud**, *L'enseignement de la culture et de la civilisation française dans une approche interdisciplinaire*, dans le 1er numéro VARIA de la Revue CDLC-Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels –CDLC- éditée par la Faculté des lettres et des langues de l'université Djilali Bounaama – Khemis Miliana / Algérie . Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels Volume 01 /Numéro 01 Juin 2023, pages 285-300. ISSN : 2992-0418

L'enseignement de la culture et de la civilisation française dans une approche interdisciplinaire | ASJP (cerist.dz)

7. **Ioana Bud,** *Frontiere și contacte. Fenomene locale, regionale și globale – lumea în metamorfoza multidisciplinarității*, „Memoria ethnologica" nr. 74 - 75 * ianuarie - iunie * 2020 (An XX), ISSN 1582-8573.

Layout 1 (memoria-ethnologica.ro)

» Memoria ethnologica vol. 74-75 (memoria-ethnologica.ro)

8. **Ioana Bud**, *L'interprétation de conférence*, în revista „Nord Cultural", anul IX, Nr. 19, Ianuarie - Decembrie 2020, Baia Mare, Editura U.T.Press, ISSN 2248-3071, p. 71 - 78.
9. **Ioana Bud,** *Semantic and pragmatic aspects of loaned words in french*, Iulian Boldea, Cornel Sigmirean, Dumitru-Mircea Buda, Réka Kutasi, Editors MULTICULTURALISM THROUGH THE LENSES OF LITERARY DISCOURSE, Arhipelag XXI Press, 2019, pp.88-97. ISBN: 978-606-8624-09-9
10. **Ioana Bud**, *Genul epistolar, gen feminin prin excelență?,* în „Buletin Științific", Fascicula Filologie, Seria A, vol. XXV, 2016, p. 121 – 130.(articol disponibile pe site-ul

https://www.google.ro/search?sxsrf=ACYBGNRMOBWhV8NhGROh7yFuHdqVaWgq2Q%3A1580288401216&source=hp&ei=kUkxXrKZCpSIwPAPieWguAo&q=Coresponden%C8%9Ba%2C+gen+literar%2C+%C3%AEn+Buletin+%C8%98tiin%C8%9Bific+%E2%80%9E&oq=Coresponden%C8%9Ba%2C+gen+literar%2C+%C3%AEn+Buletin+%C8%98tiin%C8%9Bific+%E2%80%9E&gs_l=psy-ab.3...358.358..1322...1.0..0.156.156.0j1.....0....2j1..gws-wiz.hlm_OM5_wdQ&ved=0ahUKEwjypa2GuajnAhUUBBAIHYkyCKcQ4dUDCAU&uact=5

11. Ioana Bud, *Învățarea creativă în microgrupul de elevi*, în volumul Simpozionului Național „Studiul limbilor moderne în Europa celor 27, Mize și perspective", Câmpulung Muscel, 2010, Editura Larisa, p. 30 – 33, ISBN 978 – 606 – 548 –099-5.

12. Ioana Bud, *Influența lui Balzac asupra literaturii române*, în Revista „Pași spre viitor", nr.14 / 2017, ISSN 2067 – 7871, pp.15 – 18.

13. Ioana Bud, *Importanța activităților extracurriculare în predarea – învățarea limbii franceze*, în Revista „Pași spre viitor", nr. 15 / 2017, ISSN 2067 – 7871, p. 10 – 11.

14. Ioana Bud, *Le multiculturalisme et le défi de la traduction*, 2019, **în volumul *Frontières et contacts. Phénomènes locaux, régionaux et globaux,* volum coordonat de** lector univ. dr.Carmen Dărăbuș, Universitatea „St. Kliment Ohridski, Sofia și lect. univ. dr. Camelia Zăbavă, Universitatea „Chiril și Metodiu", Veliko-Tărnovo. (în curs de apariție).

15. Ioana Bud, *Genul epistolar, gen feminin prin excelență?,* în „Buletin Științific", Baia Mare, seria A, vol XXV / 2016, fascicula Filologie, Secțiunea Literatură, 2016,Baza de date „Diacronia" (BDD), p.121 - 131, ISSN: 1583 – 1264, cod CNCSIS: 622,
http://bslr.ubm.ro/arhiva.php

16. Ioana Bud, *Corespondența de dragoste - Mihai Eminescu-Veronica Micle* , în **„**Globalization and National Identity. Studies on the Strategies of Intercultural Dialogue" / ed.: Iulian Boldea - Tîrgu-Mureș : Arhipelag XXI, 2016 ISBN 978-606-8624-03-7, (C) Arhipelag XXI Press, 2016, p. 522 – 533, indexat ISI Web of Science de către Clarivate Analytics.

https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:v6QCGIuVwjUJ:https://old.upm.ro/ldmd/LDMD-04/Lit/Lit%252004%252064.pdf+&cd=1&hl=ro&ct=clnk&gl=ro

17. Ioana Bud, *Scrisoarea – tradiție și modernitate* , articol publicat în volumul Conferinței Internaționale de etnologie „Tradiții, identitate națională, dialog intercultural, diversitate", ediția a 3-a, Baia Mare, 27 – 28 octombrie 2017, Delia Anamaria Răchișan (editor), Cluj - Napoca, editura Mega / ediura Argonaut, 2017, p.245 -251, ISBN: 978-606-543-885-9.

18. Ioana Bud, *Satiră și pamflet în scrisorile de dragoste eminesciene*, în *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica*, 18 / 2017, vol. 3, Periodic indexat BDI (C.E.E.O.L și EBSCO) și clasificat în categoria B (CNCS), Universitatea „ 1 Decembrie 1918" din Alba Iulia, Diana Câmpan (redactor - șef), 2017, p. 37 – 42, ISSN 1582-5523.

19. Ioana Bud, *Corespondența de dragoste a lui Franz Kafka*, în *Debating Globalization. Identity, Nation and Dialogue* / ed.: Iulian Boldea, Cornel Sigmirean - Tîrgu-Mureș : Arhipelag XXI Press, 2017 ISBN 978-606-8624-01-3
(C) Arhipelag XXI Press, 2017, p. 808 – 818,
https://old.upm.ro/gidni/?pag=GIDNI-04/vol04-Lit

20. Ioana Bud, *Structures et personnages dans le théâtre d'Eugène Ionesco,* în „Journal of Romanian Literary Studies", Iulian Boldea (editor), nr. 13/2018, International Romanian Humanities Journal, Published by Arhipelag XXI Press, Tîrgu – Mureş, p. 664 – 671, ISSN: 2248 – 3004. (martie 2018), [CEEOL, EBSCO-HOST, Global Impact Factor, Google Scholar, Academia.Edu,Researchgate.org.].
http://www.upm.ro/jrls/JRLS-13/Volume-13.pdf

21. Ioana Bud, *Discursul diaristic al lui Alice Voinescu,* în Iulian Boldea, Dumitru – Mircea Buda, Cornel Sigmirean (editori), *Mediating Globalization: Identities in Dialogue*, Edited by: The Alpha Institute for Multicultural Studies, Published by „Petru Maior" University Press, Tîrgu-Mureș, Arhipelag XXI Press, 2018, eISBN: 978-606-93692-8-9, p. 595 – 601 (disponibil online la adresa https://old.upm.ro/gidni/?pag=GIDNI-05/vol05-Lit).

22. Ioana Bud, Mihaela Munteanu Siserman *L'innovation proustienne*, în „Accents francophones", Revue de langue et de culture francophones, Nr. 1, mai 2018, Cosma Dorin (redactor - șef), Zalău, 2018, p. 22 – 25, ISSN 2601 – 0720, ISSN – L 2601 – 0720.

23. Ioana Bud, *Poetica jurnalului intim*, 2019, în „Journal of Romanian Literary Studies" nr.16/ 2019, E-ISSN : 2248-3004, p. 605 – 610. https://old.upm.ro/jrls/?pag=JRLS-16/vol16-Rls

***24.* Ioana Bud**, *Les aspects sémantiques et pragmatiques des emprunts dans la langue française,* în volumul Conferinței Internaționale LDMD 7, „Multiculturalism throught the Lenses of Literary Discourse.

Language and Discourse", Iulian Boldea, Cornel Sigmirean, Dumitru – Mircea Buda, Réka Kutasi (editors), Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2019, ISBN : 978 – 606 – 8624 – 09 – 9, p. 88 – 97, articol disponibil pe site-ul: https://old.upm.ro/ldmd/?pag=LDMD-07/vol07-Com.

Articole publicate în volume de conferințe cu referenți (neindexate)
Studii publicate în volumele unor manifestări științifice internaționale recunoscute din țară/străinătate

1. **Ioana Bud**, *Représentations du beau et du laid dans Riquet à la houppe : de Charles Perrault et Amélie Nothomb*, dans Border Crossings Towards a Mixed Readership, Literature for Children and Young Adults, Fălăuș Anamaria, Tomoiagă Ligia (coord.), Chișinău, LAP LAMBERT Academic Publishing, 2023, ISBN: 978-620-7-45042-8, pp. 45-51.
2. **Ioana Bud**, *La traduction des noms propres et leur statut catégoriel dans le roman Le Château des Carpathes, de Jules Verne*, p. 925-927, în Oliviu Felecan, Alina Bugheșiu (eds.) 2022. *Proceedings of the Fifth International Conference on Onomastics „Name and Naming". Multiculturalism in Onomastics*, Cluj-Napoca, Editura Mega. DOI : 10.30816/ICONN5/2019/72, ISSN : 2501-0727.
3. **Ioana Bud,** *La figure du dandy chez Baudelaire,* **Journal of Roumanian Literary Studies,** Nr. 29/2022, Arhopelag XXI Press, Tîrgu Mureș, ISSN:2248- 3004, p. 318-327 **http://asociatia-alpha.ro/jrls/29-2022-Jrls-b.pdf**

4. **Ioana Bud,** *CUVINTE CE CĂLĂTORESC –PROBLEME DE TRADUCERE DE INTERCOMPREHENSIUNE / Shifting words-Issues of translation and intercomprehension SHIFTING WORDS – ISSUES OF TRANSLATION AND INTERCOMPREHENSION,* vol. *Frontiere și contacte. Fenomene locale, regionale, și globale,* coordonatori volum Carmen Dărăbuș, Elena-Camelia Zăbavă, Brașov, Editura Universității Transilvania, 2022, pp.71-83, ISBN: 978-606-17-1382-0

Recenzii

4. *O abordare poetică a discursului intimist în corespondența de dragoste a literaturii române din secolul XX (*autor: Mirela Tomoiagă, *O poetică a corespondenței intime,* Cluj – Napoca, Casa Cărții de Știință, 2012) , în Revista „Nord Literar", Baia Mare, nr. 4 (167), aprilie 2017 (articol disponibil pe site-ul : http://www2.nord-literar.ro/index.php?option=com_content&task=view&id=1884&Itemid=56).

Recenzii publicate în reviste indexate BDI

1. RECENZIE: Gheorghe GLODEANU, *Prolegomene la o istorie a diarismului românesc*, București, Editura Eikon, 2013, 694 p., ISBN 978-606-49-1363-0, în Philologica Jassyensia, Iași, An XXI, Nr, 2 (42), 2025, Categoria A, ISSN 1841-5377, ISSN online 2247-8353, ISSN-L 1841-5377, pp. 358-361. Revista – Philologica Jassyensia.
2. RECENZIE : Ruxandra Câmpeanu, Dincolo de regulile jocului, *Dincolo de regulile jocului. Trepte și limite ale compromisului intelectual în perioada 1948-1964: Mihai Ralea, G. Călinescu. Tudor Vianu*, București, Editura Corint, 2022, 560 p., în *Dialogica. Revistă de studii culturale și literatură*, Anul VII, nr.1/ ianuarie-aprilie 2025, Categoria B+, pp. 140-144, E-ISSN 1857-2537, https://dialogica.asm.md/en/first-page Dialogica_01_2025.pdf

3. RECENZIE : *Alain Ausoni, Mémoires d'outre –langue. L'écriture translingue de soi*, Genève, Slatkine Editions, 2018, 200 p., ISBN 978-205-102-824-0, În „Studii de știință și cultură", Revistă editată sub egida Universității de Vest „Vasile Goldiș", Arad, Volumul XX, Nr. 1, **Martie 2025,** pp. 329-332, ISSN 1841-1401 (print) ISSN - L 1841-1401 ISSN 2067-5135 (online).

http://revista-studii-uvvg.ro/.../SSC%201%20-%20martie...

https://revista-studii-uvvg.ro/arhiva/

4. RECENZIE : *Le jeu de la haine*, Giles de Becdelièvre, Paris, Éditions Télémaque, 2014. În „Studii de știință și cultură", Revistă editată sub egida Universității de Vest „Vasile Goldiș", Arad, Volumul XX, Nr. 1, **Martie 2024,** pp. 256-261, ISSN 1841-1401 (print) ISSN - L 1841-1401 ISSN 2067-5135 (online), BDI Index Copernicus International Revistă evaluată pozitiv, după criteriul citărilor, în I. C. Journals Master List 2017, cu un scor ICV (Valoare Index Copernicus) de 67,53 puncte. La propunerea Centrului Național ISSN, publicația „Studii de ştiinţă şi cultură" (Online) = ISSN 2067-5135, ISSN-L 1841-1401 a fost înscrisă în catalogul ROAD (https://road.issn.org), catalog internațional al publicațiilor științifice openaccess, administrat de Centrul Internațional ISSN, sub egida UNESCO. „STUDII DE ȘTIINȚĂ ȘI CULTURĂ" (revista-studii-uvvg.ro)
5. RECENZIE: *Literature in Interdisciplinarity*, Carmen Dărăbuș, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, **2023.** În „Philologica Jassyensia", Anul XI, Nr. 2 (38), Iași, 2023, pp. 345 - 347. (Revista – Philologica Jassyensia (philologica-jassyensia.ro)
6. RECENZIE : *Le temps du reportage. Entretiens avec les maîtres du journalisme littéraire. Robert S. Boynton,* Paris, Éditions du Sous-Sol, 2021. În „Studii de știință și cultură", Revistă editată sub egida Universității de Vest „Vasile Goldiș", Arad, Volumul XX, Nr. 2, **Iunie 2024**, pp. 232-235. ISSN 1841-1401 (print), ISSN - L 1841-1401 ISSN 2067-5135 (online), BDI Index Copernicus International + **EBSCO.** Revistă evaluată pozitiv, după criteriul citărilor, în I. C. Journals Master List 2017, cu un scor ICV (Valoare Index Copernicus) de 67,53 puncte. La propunerea Centrului Național ISSN, publicația „Studii de ştiinţă şi cultură" (Online) = ISSN 2067-5135, ISSN-L 1841-1401 a fost înscrisă în catalogul ROAD (https://road.issn.org), catalog internațional al publicațiilor științifice open access, administrat de Centrul Internațional ISSN, sub egida UNESCO.
SSC 2 - iunie 2024.pdf (revista-studii-uvvg.ro).
Le temps du reportage. Entretiens avec les maîtres du journalisme littéraire. | Studii de Ştiintă şi Cultură | EBSCOhost

Referent științific

- *L'image du monde en traduction: le sous-titrage*, Autor Bianca- Diana Chereches, Editura Sfântul Ierarh Nicolae, 2022, ISBN : 978-606-30-4065-8.
librariascriitorilor.ro/Lectura/L image du monde en traduction/index.html
- *Literatura contemporană. Note, eseuri, cronici,* Autor Alina Maria Nechita, Cluj-Napoca, Editura UTPRESS, 2022, ISBN : 978-606-737-602-9.
- *1001 questions à choix multiple*, Autor Mihaela Munteanu Siserman, Cluj-Napoca, Edita Mega, 2021, ISBN : 978-606-020-312-4

Vizibilitate

1. Mihaela Munteanu Siserman, recenzie asupra lucării *La Didactique du FLE en un clin d'œil*, Ioana Bud, Rodica Mone, Cluj-Napoca, Editions Mega, Baia Mare, Editions Maria Montessori, 206 pages, ISBN : 978-606-020-899-0 ISBN: 978-606-701-564-5, în Analele Universității din Craiovam Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes, An, XXVIII, Nr. 1**, 2024**, Craiova, Editura Universitaria, ISSN-L 1224-8150, ISSN 2601-9035, pp. 172-176.
dd_xxx_denisa_anale_2024_13.3.2025_0.pdf
2. Mihaela Munteanu Siserman, recenzie asupra lucării *Corespondența de dragoste în literatura română*, prefață de Gheorghe Glodeanu, Cluj-Napoca, Editura Mega, **2019**, 310p, recenzie publicată în *Philologica Jassyensia*, Anul XX, nr. 2 (40), Iași, 2024, pp. 322-325.
Revista – Philologica Jassyensia

Traduceri

- Gheorghe Glodeanu, *La poétique du fantastique dans l'œuvre de Mircea Eliade*, traducere în limba franceză de Ioana Bud, Berlin, Éditions Universitaires Européenne, 2020, 160 p., ISBN-10 : 620253737X, ISBN-13 : 978-6202537377.
https://www.amazon.fr/PO%C4%92TIQUE-FANTASTIQUE-L%CA%BEOEUVRE-MIRCEA-ELIADE/dp/620253737X

Lect. univ. dr. Ioana Chindriș (căs. Bud)